|  |  |
| --- | --- |
| Datum: 25/04 - 2013 | **Projekt OBOGATENO UČENJE TUJIH JEZIKOV II**  |

**Program profesionalnega usposabljanja učiteljev PriŠ**

|  |
| --- |
| **Modeliranje z USP** (Gimnazija Novo mesto, Novo mesto – 15/4-2013)**ANALIZA 1. učne ure: OPAZOVALNI PROTOKOL/OBRAZEC št. 1** |

1. **Utemeljitev pristopa k evalvaciji**

|  |
| --- |
| Delavnico Opazovanje timsko izvedenega pouka smo oblikovali z dvema medsebojno soodvisno povezanima namenoma oz. ciljema: * Splošna cilja sta
	+ Usposabljanje za sistematično, objektivno kritično in selektivno (medsebojno, tj. kolegialno) opazovanje ter
	+ Poglabljanje poznavanja sistema sodelovalnega in timskega poučevanja.
* Operativni cilj pa je opazovanje določenih izbranih komponent timskega pouka.

Opazovanje ni bilo namenjeno evalvaciji učne ure, ampak je bilo osredinjeno na interakcijo med učiteljema in na komunikacijo učiteljev z dijaki. Po uvodni predstavitvi metode pedagoškega opazovanja in po podrobnejši obrazložitvi in utemeljitvi protokola kolegialnega opazovanja so udeleženci usposabljanja opazovali dve (2) celotni timsko izvedeni učni uri nemščine in svoja opažanja zabeležili v za to predvideni protokol, ki vključuje naslednje iztočnice (zgoraj omenjene komponente) za opazovanje in zapis opažanj:1. Dejavnosti in vloga obeh učiteljev
2. Komunikacija med obema učiteljema
3. Komunikacija učiteljev z dijaki
4. Vtisi, opombe, komentarji, vprašanja ipd.

Analiza temelji na opažanjih udeležencev modeliranja prve (1.) učne ure interaktivnega timskega pouka nemščine, ki sta jo izvedla Nuša Rustja, prof., in Monika Gehrke, prof. Za povratne informacije smo uporabili opazovalni protokol/obrazec št. 1.Število oddanih in analiziranih opazovalnih listov: 12V nadaljevanju v analizi delavnice najprej povzemamo zapisana opažanja učiteljev in jih nato komentiramo. |

**2 Povzetek in analiza zapisov opažanj**

**2.1 Dejavnosti in vloga obeh učiteljev pri pouku**

|  |  |
| --- | --- |
|  | * Dialog med učiteljema: Praznovanja (učitelja opisujeta različne oblike praznovanj)
* Uvod v temo (SU)
* Pregled naloge (TU)
* Nadzor nad nalogo v DZ, pregled
* Alternacijsko – navodila za delovni list
* Dialog – opis različnih praznovanj
* Navodila za rešene naloge (TU)
 |
|  | * U1 in U2 se pri vseh dejavnostih izmenjujeta
* U! začne, U2 nadaljuje, U1 zaključi
* U2 pove vedno perspektivo iz Nemčije – specifično razumevanje in praznovanje doma
* U1 in U2 dominirata v komunikaciji, dijaki se ne slišijo, imajo samo manjše zelo vodene naloge
 |
|  | * Učitelja z dialogom uvedeta temo
* Eden sprašuje, drugi odgovarja, potem zamenjata vlogi
* Sprašujeta dijake
 |
|  | * Uvodna motivacija – pogovor o zadnjem praznovanju pri TU in SU
* Postavljanje vprašanj dijakom
* Učiteljici aktivirata predznanje dijakov, jih spodbujata k aktivnemu sodelovanju
* Delno razdeljeni vlogi – ko SU preverja pravilne odgovore, TU razdeli delovne liste
* TU razloži posebnosti nemških praznovanj
* Primerjata praznovanja pri nas in v Nemčiji
* TU predstavi delo v skupinah
* Vloga SU je bolj usmerjevalna, koordinira potek ure
 |
|  | * Opis praznovanja doma
* Opis daril
* Dajanje navodil dijakom
* Delitev materiala
 |
|  | * Pozdravita dijake in učitelje
* Pogovor o zadnjem praznovanju
* Spodbudita dijake, da pripovedujejo o svojem zadnjem praznovanju
* Izmenično povzemata besedilo (dijakom zastavljata vprašanja)
 |
|  | * Motivacijski dialog med učiteljicama
* Hrana in darila – TU, SU poroča o družinskem slavju
* 2 rojstna dneva – 5 minut
* TU postavlja vprašanja k razumevanju dvogovora, SU dodatno sprašuje – 3 minute
* Delo s tekstom – branje, vprašanja k razumevanju – obe učiteljici, 7 minut
* Učenci rešujejo naloge k tekstu v delovnem zvezku, TU razlaga pojme z delovnega zvezka
* Učenci rešujejo delovni list – 10 minut
* Kontrola, vodi SU, TU razlaga način praznovanja v Nemčiji
* Učenci poročajo o praznovanjih v Sloveniji
* 10 minut – uvod v skupinsko delo – analiza vabila
* Naloge za posamezne skupine, TU razloži razpoložljivo ponudbo za skupinsko delo – 10 minut
* Pretežni del ure sta govorili učiteljici
 |
|  | * Uvodna motivacija – pogovor o zadnjem praznovanju
* SU spodbuja k aktivnemu sodelovanju
* Razdeljeni vlogi (SU vpraša, TU razlaga)
* SU popravlja slovnične napake
* TU razlaga vabilo na praznovanje
* TU razloži naloge dijakov v posamezni skupini
 |
|  | * Uvodna motivacija: dialog med učiteljema – pogovor o praznovanju
* Dajanje navodila – učbenik, branje besedila
* Vprašanja dijakom
* 1. učitelj preverja nalogo, ki so jo delali v delovnem zvezku, 2. učitelj razdeli del. liste
* 2. učitelj razloži nove besede, razlike med praznovanjem v Nemčiji in Sloveniji
 |
|  | * Uvodna motivacija – dialog na obravnavano temo
* TU opisuje, kako je v Nemčiji
* SU/TU – navodila za delo
 |
|  | * Dialog učiteljic na temo praznovanja
* Vloga učiteljic je enakovredna
* Razdelitev njunih vlog je naravna (ena govori o običajih v Nemčiji, druga o Sloveniji)
 |
|  | * Avtentični
* Pogovor med profesoricama – uvodna motivacija (praznovanje, lastna izkušnja profesoric)
* Profesorici preverita ali so dijaki pogovor razumeli
* Preverjanje bralnega razumevanja, spodbujanje komunikacije – obe profesorici izmenično
* SU postavlja vprašanja in preverja nalogo na delovnih listih, TU razloži, kako praznike praznujejo v Nemčiji
* Navodilo za delo v skupinah
 |

|  |
| --- |
| ***Povzetek opažanj in komentarjev udeležencev o vlogi in dejavnostih obeh učiteljev:*** |
| Povzetek odgovorov udeležencev (ki so opazovali TP) pokaže, da sta učiteljici kot uvodno motivacijo uporabile medsebojni **dialog**, s katerim sta dijake seznanili s temo/snovjo učne ure. Nadalje udeleženci ugotavljajo, da sta učiteljici pojasnjevali in **razlagali** snov preko lastnih izkušenj, pri tem pa sta tudi predstavljale običaje v svoji kulturi. Udeleženci so prav tako opazili, da sta si učiteljici **izmenjavali vlogi** med poučevanjem, ter da sta skušali z raznimi vprašanji **spodbuditi** dijake k sodelovanju. Poleg tega so udeleženci izpostavili še jasno **dajanje navodil** s strani obeh učiteljic ter **delo** dijakov **v skupinah**.  |

**2.2 Komunikacija med učiteljema**

|  |  |
| --- | --- |
|  | * Dialog – opisovanje
* Dialog – opis razlik in podobnosti (primerjava praznovanj)
 |
|  | * Učiteljici se izmenjujeta in dopolnjujeta
* SU v TJ in SJ, TU samo v TJ
* SU med uro usmerja in opozori TU glede časovnega urnika – priprave
* Komunikacija je dogovorjena in usklajena
 |
|  | * Sprašujeta in dopolnjujeta drug drugega
 |
|  | * Komunikacija med učiteljicama je tekoča
* Sta uigran tim
* Za potek pouka skoraj nepotrebna (le enkrat SU opozori na čas)
* V okviru pouka zaporedna, sodelovalna, dopolnjevalna, vzporedna
 |
|  | * Tekoča, jasna, dopolnjujoča
* Ena dela z dijaki, druga deli delovni material
* Podpora ene drugi in obratno v razlagi konkretnih primerov
* Medsebojna vprašanja za iskanje razlik/podobnosti/enakosti med Nemčijo in Slovenijo
 |
|  | * Pozna se, da sta učiteljici stalen timski par (sta uigrani, TU pozna dijake)
* SU občasno pomaga pri razumevanju navodil TU
 |
|  | * Verbalna in neverbalna komunikacija
* Direkten nagovor z imenom
 |
|  | * Sodelovalno in vzporedno
* TU razlaga nemške fraze
* SU sprašuje TU za nemške primere
* SU opozarja, da TU predolgo razlaga
* Komunikacija je tekoča
* SU daje navodila, bolj usmerja pri skupinskem delu
 |
|  | * Uvodni dialog
* Izmenjujeta se pri dajanju navodil
* U1 pozove U2, da razloži nove besede
* U1 prosi U2, da pove, kako se praznuje v Nemčiji
 |
|  | * Sproščena
* Počasna
* Zelo umirjeno
 |
|  | * Komunikacija poteka sproščeno
 |
|  | * Naraven pogovor
* Dopolnjevanje, izmenično pojasnjevanje
* Profesorici si postavljata izmenično vprašanja, z namenom pojasniti način praznovanja praznikov v Nemčiji (medkulturnost), seznanitev z navadami in običaji v Nemčiji(medkulturna ozaveščenost)
 |

|  |
| --- |
| ***Povzetek opažanj in komentarjev udeležencev o komunikaciji med učiteljema:*** |
| Večina udeležencev je zaznala, da je komunikacija med opazovanima učiteljicama bila  **tekoča in sproščena,** kjer sta učiteljici uporabljali medsebojni **dialog**, si izmenjavali različna vprašanja in pojasnjevali odgovore ena drugi ter na ta način poučevali snov. Nadalje so udeleženci še opazili, da je bila komunikacija med učiteljicama **umirjena**, ter da sta se pri poučevanju **dopolnjevali**, kar kaže na dobro uigranost med njima (izpostavili pa so eno opombo SU glede časovne stiske).  |

**2.3 Komunikacija učiteljev z dijaki**

|  |  |
| --- | --- |
|  | * Dodatna vprašanja za dijake – alternativno
* Pomožna/dodatna vprašanja za dijake (SU)
* Dialog z dijaki (TU)
* Pregled naloge v DZ (SU)
* Navodilo za reševanje nalog (SU), razlaga (TU), nadzorovanje, dodatno pojasnjevanje
* Dodatna vprašanja (SU) za dijake, povpraševanje po razumevanju besedišča, opisovanje
 |
|  | * Oba učitelja veliko komunicirata med seboj in razlagata dijakom
* Z vprašanji preveč usmerjata njihove odgovore, ki so kratki
* Komunikacija je preveč enosmerna
 |
|  | * Zastavljajo jim vprašanja
* TU razlaga način praznovanja
* Učitelja sprašujeta o rešitvah naloge, popravljata napake
 |
|  | * Obe učiteljici komunicirata z dijaki, postavljata vprašanja
* SU dijake kliče po imenih, TU dijake poišče s pogledom, če ni odziva, vskoči SU in pokliče po imenu
* Obe spremljata samostojno delo dijakov, če dijaki signalizirajo, da imajo problem, učiteljici pristopita
* SU v razlage značilnosti slovenskih praznovanj vključuje dijake
* Komunicirata le v TJ
 |
|  | * Vprašanja učitelja na prebrano besedilo v učbenikih
* Navodila za reševanje naloge v DZ (na besedilo)
* Neverbalna: hoja med mizami, sopomoč pri reševanju
 |
|  | * Prijazna, spodbudna
* Izmenično jih nagovarjata
 |
|  | * U1 poimensko kliče učence, U2 izzove dijake na odgovor z gestami
* Prvih 15 minut komunikacija U1 in U« z dijaki, ki sedijo spredaj
* Učenci iz ozadja pridejo na vrsto šele po 15 minutah – pri pregledovanju vaje za bralno razumevanje
* U1 in U2 se pri reševanju nalog in delovnih listov gibata po razredu in po potrebi pomagata
 |
|  | * Obe učiteljici postavljata vprašanja dijakom
* SU kliče po imenu
* TU večkrat pokliče samo enega dijaka
* TU opazuje delo dijakov
* SU večkrat ponavlja vprašanja
* Cela ura je potekala v TJ
 |
|  | * Kličeta dijake, da odgovarjajo na vprašanja
* Pomagata pri prvi nalogi
* U1 vpraša dijakinjo, če pri njej praznujejo kot pri TU
* Dijaki odgovarjajo na vprašanja
* Komunikacija poteka v TJ
 |
|  | * Vprašanja – odgovori (na besedilo)
* Navodilo za delo
* Druge komunikacije ni bilo
 |
|  | * Obe učiteljici spodbujata dijake z vprašanji h komunikaciji
 |
|  | * Postavljanje vprašanj (preverjanje razumevanja)
* Dajanje navodil
* Preverjanje nalog v delovnem zvezku
* Navodila za delo (delovni list)
* Preverjanje rešitev
* Dijaki so urili bralno in slušno razumevanje
 |

|  |
| --- |
| ***Povzetek opažanj in komentarjev udeležencev o komunikaciji učiteljev z dijaki:*** |
| Povzetek odgovorov udeležencev pokaže, da sta učitelja pri komunikaciji z dijaki predvsem veliko **spraševali** in na ta način skušali **spodbuditi** dijake k aktivnemu sodelovanju med poukom. Nadalje so udeleženci opazili, da sta učiteljici veliko **pojasnjevali** snov in podajali navodila za delo dijakov, kjer sta tudi sproti **preverjali** njihove rešitve. Udeleženci so prav tako omenili, da je ura potekala pretežno v TJ, kjer pa je SU dodatno razložila in/ali prevedla določene izraze v SJ.  |

**2.4 Vtisi, opombe, komentarji, vprašanja ipd.**

|  |  |
| --- | --- |
|  | * Malce prepočasen tempo
* Dijaki neaktivni
 |
|  | * /
 |
|  | * /
 |
|  | * V prvi uri se zdi, da so dijaki manj aktivni – vendar so dejavnosti bolj usmerjene v receptivno fazo (bralno razumevanje, reševanje delovnega lista), vzpodbuditi pa bi jih bilo treba, da so bolj aktivni pri odgovarjanju na vprašanja
 |
|  | * /
 |
|  | * /
 |
|  | * /
 |
|  | * Želela bi si večjo aktivnost dijakov – manjka mi ustna komunikacija (dijaki nimajo veliko možnosti govoriti)
* Večinoma odgovorijo na vprašanja z »Ja/Nein«
* Večja avtentičnost s pomočjo TU
* Enakovredna razdelitev vlog
 |
|  | * Obe učiteljici sta enakovredno zastopani
* Dijaki so manj aktivni, le poslušajo in odgovarjajo na vprašanja, rešujejo delovne liste
* Ustne komunikacije je manj, govorita v glavnem le učiteljici
 |
|  | * Neznane besede (ni bilo razlage)
* Počasen tempo
* Dijaki bi lahko opisovali praznike
 |
|  | * Razlaga težjih besed?
 |
|  | * Pogrešala sem samoiniciativnost dijakov, njihovo aktivnost
 |

|  |
| --- |
| ***Povzetek vtisov, opomb, komentarjev in vprašanj udeležencev o pouku:***Povzetek opomb in komentarjev pokaže, da so se udeleženci osredotočili na različne vidike pri uri, se jim je pa zdela ura precej umirjena, kjer so pogrešali večjo aktivnost in vključenost dijakov. Nekateri udeleženci so še omenili, da sta učiteljici imeli enakovredni vlogi.  |
|  |

1. **Končne skupne ugotovitve udeležencev**

|  |
| --- |
| Skupne ugotovitve iztočnic nam pokažejo, da so udeleženci opazili dobro odigran dialog kot uvodno motivacijo v uro, ter da sta učiteljici pri razlagi snovi izhajali tudi iz lastnih izkušenj, kjer do izraza pride avtentičnost situacije zaradi TU v razredu. Poleg tega sta si učiteljici tudi izmenjavali vlogi, spodbujali dijake ter kot aktivnost vključili tudi delo v skupinah. Glede komunikacije med učiteljicama so udeleženci opazili, da je le-ta bila tekoča in sproščena, kjer sta se med seboj dopolnjevali in delovali umirjeno. nadalje o komunikaciji učiteljic z dijaki, udeleženci menijo, da sta jih veliko spraševali in jih na ta način spodbujali k aktivnemu vključevanju v pouk, prav tako pa sta dosti pojasnjevali in tudi preverjali njihove izdelke oziroma rešitve. Končna ugotovitev je, da imajo učitelji pozitiven odnos do in pogled na timsko izvedbo (opazovane) ure ter da prisotnost domačega govorca tujega jezika predstavlja (določeno) dodano vrednost. |

|  |  |
| --- | --- |
| Pripravil Adi Muminović, | Katja Pavlič Škerjanc, |
| strokovni sodelavec projekta | vodja projekta |